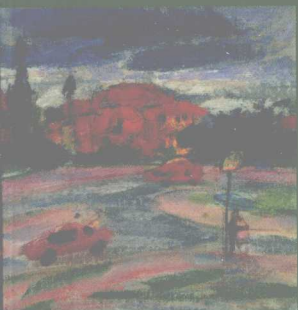


PAINTING WHILE TRAVELLING

孙建平旅欧写生散记

边走边画



孙建平著

天津古籍出版社



PAINTING WHILE TRAVELLING PAINTING WHILE TRAVELLING

旅欧写生散记·孙建平
旅欧写生散记·孙建平

天津古籍出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

边走边画 / 孙建平著. — 天津: 天津古籍出版社,
2002. 4

ISBN 7-80504-883-5

I. 边... II. 孙... III. 散文—作品集—中国—当代 IV. I267

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第022983号

边 走 边 画

孙建平/著

出版人/刘文君

*

天津古籍出版社出版

(天津市张自忠路189号 邮编 300020)

河北海顺印业包装有限公司印刷

新华书店天津发行所发行

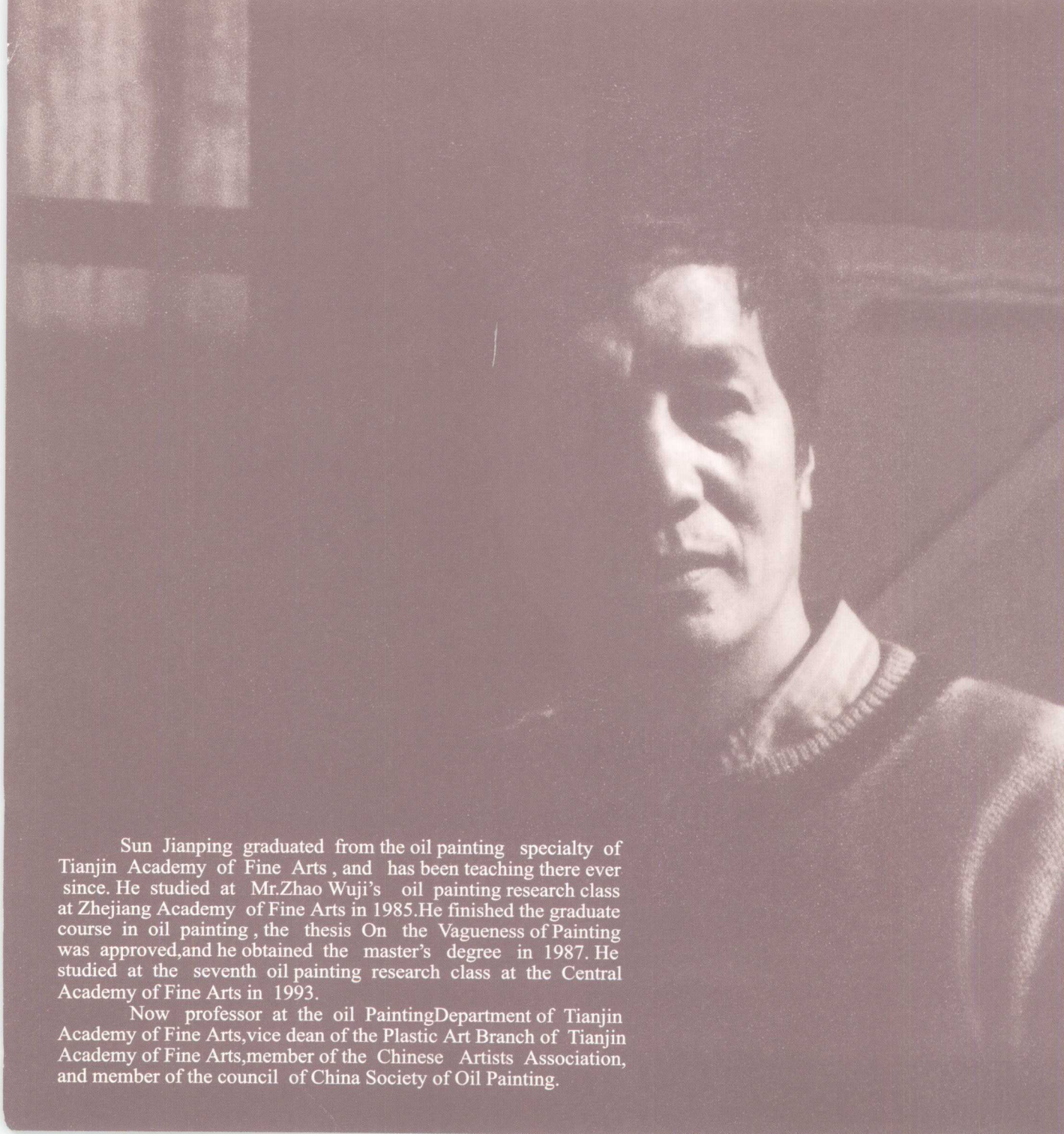
开本 889×1194毫米 1/24 印张 5.5 插页 2

2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

印数 1—2500

ISBN7-80504-883-5

J·150 定价: 36.00 元



Sun Jianping graduated from the oil painting specialty of Tianjin Academy of Fine Arts, and has been teaching there ever since. He studied at Mr. Zhao Wuji's oil painting research class at Zhejiang Academy of Fine Arts in 1985. He finished the graduate course in oil painting, the thesis *On the Vagueness of Painting* was approved, and he obtained the master's degree in 1987. He studied at the seventh oil painting research class at the Central Academy of Fine Arts in 1993.

Now professor at the oil Painting Department of Tianjin Academy of Fine Arts, vice dean of the Plastic Art Branch of Tianjin Academy of Fine Arts, member of the Chinese Artists Association, and member of the council of China Society of Oil Painting.

目录

激情维也纳	1
寂静而悠闲的都市	4
艺术沙龙	14
被绿色拥抱的山路	24
多瑙河畔淘金	30
憧憬伊甸园	40
音乐之乡的美术巨匠	46
萨尔茨堡的野花	52
艺术属于大众	60
纳森玛克	62
晚到的巴黎	64
凡·高墓前	68
枫丹白露与巴比松	74
流连塞纳河	76
蒙马特的怅惘	80
神交已久的大师	86
巴黎的艺术空间	90
蒙巴纳斯的咖啡厅	94
赵无极与司徒立	98
古道热肠的意大利人	102
大卫雕像前	106
迷醉威尼斯	110
柏林墙的遐想	114
生活在别处的中国人	118
“狼狽不堪”的归途	120
(附) 莫斯科的深秋	122

激情维也纳



霍夫曼先生 Mag Karl Hufnagl

我的学生刘曼又来电话说：“让您给奥地利寄的资料您一直没空寄，现在奥地利的文化官员亲自到中国来挑选参加艺术沙龙的艺术家了，陪同他来的金铃教授希望您能够去北京与他们见见面。”

我和康弘商量，这么好的事人家都找到门口了，别再耽搁了。

十一月中旬的一个周日，我们和金铃约好，与奥地利政府官员霍夫曼先生在北京国际艺苑的大厅见面。霍夫曼看了我的个人画集，对我的画非常感兴趣，他以为我曾经在欧洲学习过艺术。我和他讲了我的学习过程，虽然我没有直接在欧洲学画的经历，但我非常认真地研究过欧洲的绘画发展，熟悉西洋绘画的历史，对印象派、野兽派、表现派等现代绘画更是如数家珍，而对于奥地利的绘画大师克里姆特、席勒、科科希卡的画风与承传的了解程度更是令霍夫曼吃惊，我告诉他在奥地利画家中我最喜欢科科希卡，我曾受到他的许多影响和启发。不料这种偏好却与霍夫曼先生不谋而合。谈起他们祖国的艺术，霍夫曼显得非常兴奋，那些关于对艺术的见解的简短交流，使这位奥地利文化官员与我这个中国艺术家有了一见如故的感觉。霍夫曼先生又看了我的个人资料后，马上就回到楼上他的房间里拿出一个表格，说：“我非常有幸代表奥地利政府邀请您在2000年到奥地利参加我们举办的沙龙活动，不知您是想春季来，

还是夏季来。”后来金铃告诉我说：“像你这样和霍夫曼先生第一次见面他就将邀请定妥，是从来没有过的事。慎重的霍夫曼对待这件事是非常认真的，以往约见的艺术家，拿到资料后他都要回去研究研究的。你真顺。”

细心的霍夫曼先生在我填写表格的时候发现，再过两天就是我的生日，可惜他明天就要回国了，他感到十分遗憾没有时间为我庆祝了，他提议大家一起去喝一杯，提前为我祝贺一下。于是我们移师国际艺苑的咖啡厅，我们面前纯净的玻璃杯里装满了晶莹的葡萄美酒，也装满了霍夫曼先生友好的祝愿，我在想这是我的关于奥地利之行的一个多么美好的开始啊。

我非常珍惜这样一个机会，通过这次旅行，既可以饱览令我心仪已久的欧洲大师的作品，又可以与欧美的艺术家进行切磋和交流，并且还有我最想做的一件事情——就是在那里画一批风景写生。旅行写生是我艺术生涯中的一大嗜好，通过写生与自然直接对话，这是我作为一个艺术家最感得意的事了，因为在许多的对话中，我更愿意和自然界对话，它们不仅真诚、友好和从不撒谎，还永远会将最美好的事情展现和传达给你，这是我们在与许多的对话中所得不到的。在中国的土地上，被我的足迹“占领”过的地方几乎已经遍及各个省份，包括许多人迹罕至的边疆。我一直渴望踏上一些陌生、新奇的疆土，去看看另外的风景。可是近年来由于差务在身，写生的乐趣已经中断好久。

将有三个月时间没有缠绕、没有负担地做一个纯粹的“艺术家”，并且当时国内正值七月流火，日益变暖的气候越来越使人难以忍耐，到欧洲可以顺便躲避家乡的酷暑炎热，更何况维也纳的美丽景色早已为世人所向往，而对我来讲，到那里感受欧洲的美景和体味西方的文明，更是一种奢侈的享受。

康弘看到我喜形于色的样子后说：看美的你！于是我的欧洲之行的行装主要是被大量的颜料和画具充满。



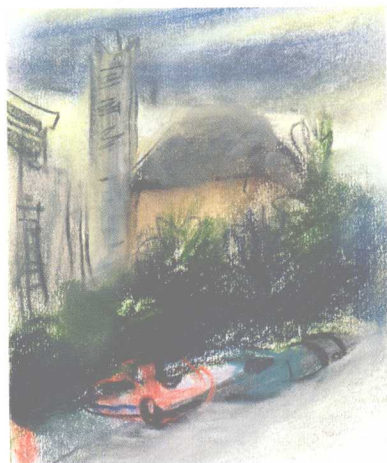
勃克林大街 The Bocklin Street

寂静而悠闲的都市

到达维也纳那天，这里刚刚下过雨，走出机场大厅，凉飕飕的风吹来，我不禁打了个冷战，这里的纬度接近中国的东北部，所以夏季的气候要比天津凉爽许多。金铃开车把我送到了我的住所。夜晚，雨后的街道非常安静，路上几乎看不到行人，刚刚从一个有着十三亿人口的国家和一个每平方公里要容纳近三千人的城市来到这个只有七百多万人口的国家，立即觉得这里寂静得令人有些恐怖。

第二天清晨，我打开了临街的窗子，外面的空气异常地新鲜，街道上依然非常地安静，偶尔有一两个老人牵着爱犬从房前踱过，间或也有年轻人滑着轮滑鞋飞驰而去。我信步来到户外，穿越维也纳市中心的多瑙运河就流经我的住所，河边的绿树郁郁葱葱，一层又一层，靠近河水的丛树的枝叶漂泊在水面上，高处的树叶几乎完全遮挡了后面的楼房，那些自由生长着的树木仿佛从没有经过人工修剪过，整个景色就像是一处野外的河边，非常的自然。树木和鲜花时时发出阵阵的清香，沁人心脾，使我竟忘记了自己此时正处在一个异国他乡的陌生之地。欧洲人善于规划他们的家园，但他们的修饰并不是整齐划一的，像多瑙河畔的树木很多，却不是清一色毫无变化的，而是层次分明，错落有致，非常的入画。

路边的楼房典雅而精致，我见一个小店的门打开着，似乎是一家咖啡店，就走进去看，果然柜台上各种饮料、奶品和面包、糕点。一个穿着连衣围裙的女招待立即过来，微笑着和我打招呼：彼特森。后来我才知道这句话是奥地利人最常说的，一句问好的寒暄语。我也朝她友好地点了点头。第一次进商店，就遇见这么和蔼的笑脸，我不好意思马上退出，总觉得应该在这里有一些消费，以报答这样的礼貌。因为对顾客这样十分得体的礼貌，在我生活的那个城市的服务行业是非常罕见的，所以我就觉得应该珍惜。而当我注意到屋里飘荡着的奶香的味道时，我才觉得自己真的很饿了。第一天到维也纳，我还没有顾得上吃早饭。于是，我指了指一盘蛋糕，又指了指柜上的牛奶，



窗外街景两幅 The Street View out of the Window



雨过天晴 *The rain is Passing*



桥下的风景 *The View under the Bridge*



勃克林大街 The Bocklin Street

女招待马上就会意地将它们端到了桌上。蛋糕太好吃了，我又要了一份儿。吃完后我满意地用纸巾擦去嘴边的渣滓，将一张一百先令的纸币递过去，但一看找剩的钱只有十先令，我才发现一杯牛奶两块点心竟用去了九十先令，折合人民币六十多元，相当于我这个大学教授一天半的薪水，真有点心疼，不过，我又安慰自己，这是我来到维也纳的第一次消费嘛，起码证明了我的生存能力，我又喜形于色起来。

接着，我又在附近的一个超市买了一大堆面包、香肠、西红柿、土豆之类的食品。备足了粮草，感到没有了后顾之忧，心里就塌实了许多。出了超市，在回去的路上，恰巧遇见金铃开车正要去我的住所，她说原本打算陪我在市里转一转，但不巧今天还有许多事，她说可以把我送到我想去的地方。于是我在地图上选择了一个目标，金铃把我放到了那个维也纳市中心的一个公园门口，便匆忙离去，虽然我深信自己有着走南闯北的经历和经验以及适应陌生环境的能力，但由于语言不通，还是有些心虚。幸亏怀里揣着一台“快译通”还壮了点儿胆子。

我开始了游览这个著名古城的经历。我身处在维也纳的环行大街，这里有幽静且干净的林荫道，道中间还保持着古老的有轨电车，那久违的电车的铃声唤醒了我对自己童年时家乡的回忆。从地图上发现我的位置离维也纳的标志建筑——斯蒂芬大教堂很近，就先到了这里，我用“快译通”迅速地写好“斯蒂芬大教堂在哪里？”的问语，先后询问了几个当地人，经他们指点后，我进入了一条多是画廊和珍宝店的老街，一见到色彩瑰丽笔触起伏的油画，我立刻就觉得亲切了。这条街道的气质也如维也纳人的“绅士”般高贵典雅，即使是路面或墙面也



公共汽车里 In the bus

霍夫堡王宫 Hottingberg Palace





正午的维也纳街头 *A Street Scene of Vienna in the Midday*

非常光亮、洁净。穿过狭窄曲回的街道，前面出现了一个开阔的广场，一幢高大气派的哥特式建筑巍然耸立，我知道已经来到了目的地。

斯蒂芬大教堂建于1147年，曾被大火焚毁，传说教堂六角形彩色玻璃窗是被当地居民从火中救出保存下来、并在重建时镶上的。斯蒂芬大教堂的重建，用了一百年的时间。这里是维也纳人群最集中的地方，而大部分是外地的游客，街道的设计者为游人考虑得非常的周到，每隔几步就有可供人休息的长椅，还有许多露天的咖啡座，走累了的时候，坐在这里喝上一杯咖啡，还可以欣赏一下此起彼伏的街头表演。所以在这条商业街上，不仅是琳琅满目的商品和极富历史与文化感的古老建筑令

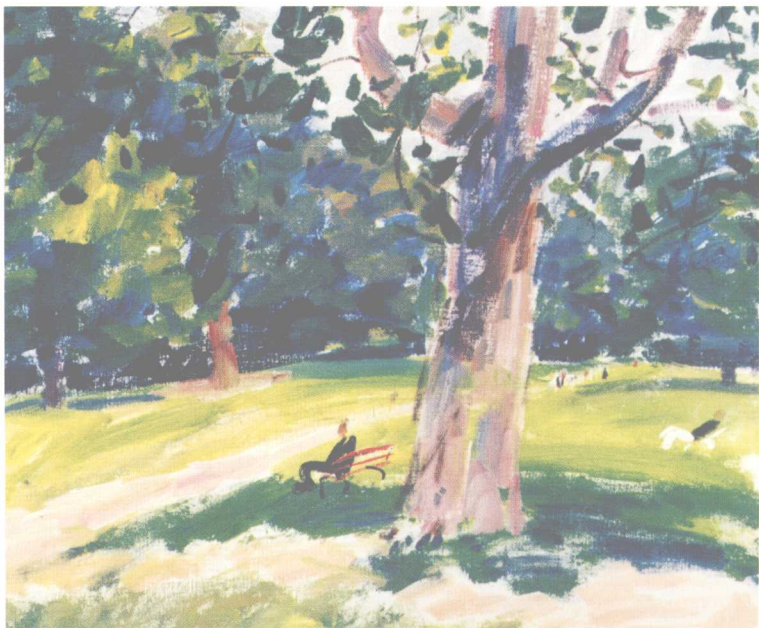
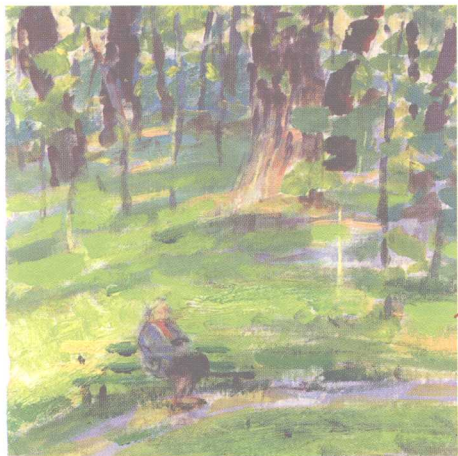


斯蒂芬大教堂 *The Stiffen Church*

人们感叹不已，还有各种各样的“体育运动表演者”“行为艺术表演者”，以及那些既具有民族个性、又非常有现代感的演唱和演奏，也吸引和挽留了众多游客的目光与脚步，我在这种充满了人性化设计理念的商业街中，体验到了一种前所未有的休闲的快乐与趣味。

这里漂亮的建筑和艺术品让人目不暇接，但我并不打算悉心品点，我只是想尽快地熟悉和了解这个城市，所以我匆匆地走过这条繁华的街道，与那些令我眼睛发光，令我怦然心动的一个个装帧典雅而又新颖的橱窗擦肩而过。很快，我就来到了不远的古皇宫——霍夫堡和茜茜公主的玛利亚·特蕾西广场。在这里，载着游客的古典马车铃丁当作响，马蹄敲打着石头路面，发出清脆悦耳的声音，戴橄榄色民族圆顶礼帽、穿白衬衣黑背心的车夫高高地坐在驾驶座位上，驾御着西洋的高头大马，这些发育良好的骏马，为英姿飒爽的驾车人平添了一份剽悍，这些充满维也纳民族风情的马车行走在古老而又保存完好的街道上，仿佛将人们载入了十八世纪或者更加久远的年代。我在维也纳的大街上流连忘返，直到天空以它越来越浓重的色彩来提醒我该是回去的时候了。我这才想到这个城市对我而言，

宁静的花园
A Peaceful Garden





夕阳下的勃克林大街 The Bocklin Street under the Setting Sun

本是个非常陌生的地方，我既不知道回家的路，也不会使用当地人熟知的语言来打听我应该去的方向。我只好在大街上转来转去，总在不断地努力去用地图核对方位，那样子似乎不是游客，倒像是个侦探。后来我发现走的方向有些不对，就停下来，在一个小亭子里，索性吃了一个面包夹香肠，然后又继续往回走。我决定坐地铁回家，本来一开始坐对了方向，后来又有些怀疑，就下了车，又重新对照了站牌，再换了几次车，才回到了目的地。终于回到了住所，第一天的维也纳旅行，靠自己找到了回家的路，于是就有了一种安全感和成就感。



维也纳街景速写

右图 雨中的红房子 *A red House in the Rain*